

Prueba del talón
en recién nacidos

rivm

Información general
para los padres



Este folleto le informará sobre la prueba del talón. Podrá leer en qué consiste la prueba del talón y adónde puede acudir para obtener más información.

Prueba del talón en recién nacidos

Objetivo

En la primera semana de vida de su hijo se le extraerá un poco de sangre del talón. Esta sangre se analizará en un laboratorio para comprobar si tiene una serie de enfermedades hereditarias poco comunes. La prueba del talón es importante.

El descubrimiento a tiempo de estas enfermedades puede evitar o limitar graves trastornos en el desarrollo físico y mental del niño.

Las enfermedades no se pueden curar, pero sí tratar. Por ejemplo con medicinas o con una dieta. Por consiguiente, debe participar en el análisis en aras de la salud de su hijo.

Antes de realizar la prueba del talón, se le pedirá su autorización. Realizar la prueba del talón es algo voluntario.

La prueba del talón

Un empleado de la asistencia domiciliaria, del servicio de salud municipal (GGD) o el tocólogo irá a su casa para realizar la prueba del talón. Se le llamará para concertar una cita.

Se pinchará con un pequeño aparato en el talón de su bebé. Se recogerán unas gotas de sangre en una tarjeta especial: la tarjeta de la prueba del talón.

A los niños no les gusta la prueba del talón. Por eso, su bebé llorará un poco.

Si su hijo está en el hospital, ahí es donde se le realizará la prueba.

Resultado

Si el resultado es normal, NO recibirá ninguna notificación.

Si no ha recibido ninguna notificación en un plazo de tres semanas, significará que el resultado es normal.

Si se encuentra un resultado fuera de lo normal, recibirá una notificación de su médico de familia.

A veces ocurre que la cantidad de sangre extraída no es suficiente para el análisis. Entonces se volverá a repetir la prueba del talón. Será una “primera prueba del talón repetida”. También puede ocurrir que el resultado no sea concluyente; entonces será necesaria una segunda prueba de talón.

Una segunda prueba se realizará normalmente a las dos semanas de la primera prueba. SIEMPRE recibirá una notificación sobre el resultado de la segunda prueba, como máximo a las tres semanas de realizarse ésta. También si el resultado es normal.



¿Qué enfermedades se buscan en la sangre?

La sangre de la prueba del talón se analiza en busca de distintas enfermedades. Por ejemplo, una enfermedad de la tiroides, una de la glándula suprarrenal, una de la sangre (anemia de células falciformes) y una serie de enfermedades del metabolismo. La mayoría de ellas son hereditarias. Por suerte, no son habituales.

¿Quiere saber exactamente de qué enfermedades se trata?

Mírelo en: www.rivm.nl/hieelprik. En esta página encontrará también una breve descripción de las enfermedades. Las enfermedades no se pueden curar, pero sí tratar.

A través de www.rivm.nl/hieelprik podrá ver un vídeo sobre la prueba del talón.

Hereditario

Si de la prueba se desprende que su hijo tiene una enfermedad, esto significará casi siempre que los padres son portadores de la misma. Los portadores mismos no padecen la enfermedad. Pero ser portador sí que puede tener consecuencias en caso de que vuelvan a tener un embarazo. Su enfermera obstétrica le podrá contar más cosas al respecto. También podrá visitar la página web www.erfelijkheid.nl.

Portador de células falciformes

Una de las enfermedades que se buscan es la anemia de células falciformes. La anemia de células falciformes es una grave anemia hereditaria. De la prueba del talón también se puede desprender que su hijo es portador de células falciformes. Si se desprende que su hijo es portador de células falciformes, esto significará que uno o los dos padres también es portador de esta enfermedad. Esto puede tener consecuencias para la salud de los futuros hijos que puedan tener. El hecho de que su hijo sea portador de células falciformes también puede ser importante para otros miembros de la familia, porque ellos también pueden ser portadores.

Si su hijo es portador de células falciformes, se le notificará a través del médico de familia.

¿No quiere recibir información sobre la posibilidad de que su hijo sea portador de células falciformes? Indíquelo a la persona que realice la prueba del talón. Su elección se marcará en la tarjeta de la prueba del talón.





¿Qué ocurre con la sangre de la prueba del talón?

Después de la prueba las gotas de sangre se guardarán un año en un laboratorio. Esto se hace porque a veces es necesario poder comprobar el análisis. Después de este periodo el RIVM utilizará la sangre otros cuatro años más para investigaciones científicas. Es algo necesario para evitar enfermedades y para mejorar los tratamientos. Las investigaciones científicas son totalmente anónimas. Pero, si pese a ello, el científico quiere hacer uso de los datos personales de su hijo, SIEMPRE se le pedirá su consentimiento.

Si no desea que se use la sangre para investigación científica, podrá decirlo a la persona que realice la prueba del talón. Le pedirá que ponga su rúbrica en la tarjeta de la prueba del talón. Si no da su consentimiento para realizar investigaciones científicas en el resto de la sangre, entonces ésta se destruirá un año después de su extracción.

Qué más debe saber

Registro de nacimiento

El registro de nacimiento en el registro civil del municipio es el punto de partida para la prueba del talón. Por eso es importante que se registre el nacimiento lo más deprisa posible, a más tardar en un plazo de tres días laborables desde el nacimiento. Tenga en cuenta que las oficinas de asuntos civiles están cerradas los sábados, domingos y fiestas oficiales.

Después de ocho días sigue sin hacerse la prueba del talón

¿No se ha realizado la prueba del talón ocho días después del nacimiento de su hijo? Póngase en contacto con el RIVM-RCP. Los teléfonos están en la página 9.

Costes

La prueba del talón es absolutamente gratis.

No hay 100% seguridad

Siempre hay una posibilidad de que el análisis de laboratorio indique que la sangre está fuera de los valores normales, mientras que en el análisis siguiente del hospital resulte que el niño no tenga ninguna enfermedad. También hay una pequeña posibilidad de que el análisis de laboratorio indique que la sangre no está fuera de los valores normales, cuando el niño sí que tiene la enfermedad.

Con la prueba del talón se van a buscar una serie de enfermedades. Sin embargo, esto no le garantizará que su hijo no tenga ninguna afección posteriormente. ¿Duda de la salud de su hijo? Póngase en contacto con su médico de familia.

Hágalo lo más deprisa posible después del registro de nacimiento de su hijo.
Como muy tarde a los tres días laborables.



Combinación con la prueba de audición

En los Países Bajos la prueba del talón se suele realizar junto con una prueba de oído de su hijo. En algunas organizaciones JGZ de Gelderland y Holanda del Sur debe ir al centro de salud para la prueba de audición. Recibirá una cita para ello. En la prueba de audición su hijo recibirá un suave golpecito en el oído. Esto producirá un suave repiqueteo. No duele. El resultado de la prueba de audición se conocerá directamente.

Privacidad

Sus datos y los de su hijo se tratan con absoluto cuidado. Los datos personales y los datos médicos del análisis de sangre se registrarán en una administración. A esta administración se le aplica la ley de protección de los datos personales. Los datos se utilizarán única y exclusivamente para el objetivo para el que se han facilitado. Podrá examinar sus datos previa solicitud en un RIVM-RCP. Véase la página 9 para los teléfonos.

Reclamaciones

¿Tiene una queja sobre la realización de la prueba del talón? Póngase en contacto con la organización que ha realizado la prueba del talón. ¿Tiene una queja sobre la prueba del talón en general? En www.rivm.nl/contact encontrará información sobre la normativa sobre reclamaciones.

Más información

- Podrá encontrar más información sobre la prueba del talón en la página web del RIVM: www.rivm.nl/hiehprik. En ella podrá ver un vídeo sobre la prueba del talón.
- Podrá encontrar más información sobre la prueba de audición en la página web del RIVM: www.rivm.nl/gehoorscreening
- Podrá hacer las preguntas que tenga sobre la prueba del talón a su enfermera obstétrica.

RIVM-Programas de Coordinación Regionales:

RCP Norte:

Groningen, Friesland y Drenthe **050 - 368 63 50**

RCP Este:

Overijssel y Gelderland **0570 - 66 15 20**

RCP Centro-oeste:

Utrecht, Holanda del Norte y Flevoland **0346 - 55 00 40**

RCP Sudoeste:

Holanda del Sur **079 - 341 82 38**

RCP Sur:

Zelanda, Brabante del Norte y Limburgo **040 - 232 91 11**

English In the first week after birth, children are tested for congenital disorders. This is done by drawing some blood from your child's heel. This test is known as the heel prick (hielprik). In this leaflet you will find more information about the test. This leaflet has been translated into English. You can find the English translation on www.rivm.nl/hielprik.

Français Un test de dépistage de affections congénitales est effectué chez les nouveau-nés au cours de la première semaine qui suit leur naissance. Cet examen est fait par prélèvement de quelques gouttes de sang au talon de l'enfant. Cet examen est appelé en néerlandais test de la piqûre au talon (hielprik). Cette brochure contient de plus amples informations sur cet examen. Cette brochure est traduite en français. Vous pouvez trouver la brochure traduite sur le site internet: www.rivm.nl/hielprik.

Deutsch In der ersten Woche nach der Geburt werden Kinder auf angeborene Erkrankungen hin untersucht. Dazu wird dem Kind Blut aus der Ferse abgenommen. Diese Untersuchung wird Fersenblutentnahme (hielprik) genannt. In dieser Broschüre finden Sie Informationen zu dieser Untersuchung. Die Broschüre wurde in die deutsche Sprache übersetzt. Die Übersetzung der Broschüre finden Sie unter www.rivm.nl/hielprik.

Türkçe Yeni doğmuş bebeklere, doğuştan gelen bozuklukların teşhis edilmesi için bir test yapılır. Doğumdan sonraki ilk hafta içinde yapılan bu test için bebeğin topuğundan birkaç damla kan alınır. Zaten bu uygulamaya da "topuktan kan alma" (Hollanda: hielprik) testi denmektedir. Bu broşürde testle ilgili ayrıntılı bilgi bulacaksınız. Broşürün Türkçe çevirisi vardır. Türkçe metni şu adreste bulabilirsiniz: www.rivm.nl/hielprik.

Español Durante la primera semana tras su nacimiento, se efectúan controles a los bebés para ver si padecen posibles enfermedades. Esto se realiza mediante un pequeño pinchazo en el talón del bebé para recoger unas gotas de sangre. Este control se denomina la prueba del talón (hielprik). En este folleto le ofrecemos más información sobre esta prueba. Este folleto ha sido traducido al español. El folleto traducido lo puede encontrar en www.rivm.nl/hielprik.

عربي في الأسبوع الأول بعد الولادة، يتم فحص الأطفال للتأكد من عدم إصابتهم بعلّة خلقية. وتتم هذه الفحوصات بسحب بعض الدم من كعب طفلك. تعرف هذه الفحوصات باسم وخز الكعب (hielprik). ستجدون في هذه النشرة المزيد من المعلومات حول الفحص. تمت ترجمة هذه النشرة إلى العربية. ويمكنك العثور على الترجمة العربية على موقع www.rivm.nl/hielprik.

Papiamentu Den e promé siman despues di nasementu, ta kontrolá beibinan riba malesa kongénito (malesa ku bo ta nase ku ne). Ta hasi esaki dor di kue poko sanger na e hilchi di e beibi. E investigashon médiko aki yama (hielprik). Den e foyeto aki bo ta haña mas informashon tokante e investigashon aki. A tradusi e foyeto na Papiamentu i bo ta haña e tradukshon na www.rivm.nl/hielprik.

中文

新生兒在出生後一週內，應接受先天性疾病檢查，檢查的方式是從嬰兒的腳跟採集少量血液，一般稱之為“腳跟採血法”（荷蘭文叫做“hielprik”）。在這份宣傳單中，您會找到更多關於這項檢查的資訊。宣傳單的內容已被翻譯成中文。若想查看中文內容，請前往 www.rivm.nl/hielprik。

Português Na primeira semana a seguir ao nascimento, as crianças são testadas em doenças congénitas. Isto é feito através de uma análise ao sangue retirado do calcanhar da sua criança. O teste é conhecido como o teste do pézinho (hielprik). Neste folheto irá encontrar mais informação acerca deste teste. Este folheto foi traduzido para Português. Pode encontrar a tradução Portuguesa em www.rivm.nl/hielprik.



Tocólogos, ginecólogos, médicos de familia y otras enfermeras obstétricas podrán pedir ejemplares adicionales de este folleto a través de la página web www.rivm.nl/pns/folders.

Recibirá este folleto de la enfermera obstétrica alrededor de la semana 35 de su embarazo y cuando registre a su hijo en el registro civil.

Esta información está editada por el RIVM y se ha elaborado con la colaboración de distintos especialistas. El RIVM hace todo lo posible por proporcionar una información actual, accesible, correcta y completa. Sin embargo, no se derivará ninguna responsabilidad del contenido.

© RIVM, octubre de 2009

RIVM

Instituto Nacional
de Salud Pública
y Medio ambiente

Centro de
Investigaciones de la
Población
Postbak 49

Postbus 1
3720 BA Bilthoven
www.rivm.nl
www.rivm.nl/hielprk